



Manuscript: “**Applying Descriptivist Norms to Fantasy Translation**”

Submitted: 13 September 2020

Accepted: 21 October 2020

Published: 31 October 2020

Corresponding Author: Birsanu Roxana

Doi: [10.19044/esj.2020.v16n29p1](https://doi.org/10.19044/esj.2020.v16n29p1)

Peer review:

Reviewer 1: Luisa Arvide
University of Almeria, Spain

Reviewer 2: Nino Kemertelidze
Grigol Robakidze University, Georgia

ESJ Manuscript Evaluation Form 2020

This form is designed to summarize the manuscript peer review that you have completed and to ensure that you have considered all appropriate criteria in your review. Your review should provide a clear statement, to the authors and editors, of the modifications necessary before the paper can be published or the specific reasons for rejection.

Please respond within the appointed time so that we can give the authors timely responses and feedback.

NOTE: ESJ promotes peer review procedure based on scientific validity and technical quality of the paper (not perceived the impact). You are also not required to do proofreading of the paper. It could be recommended as part of the revision.
ESJ editorial office would like to express its special gratitude for your time and efforts. Our editorial team is a substantial reason that stands ESJ out from the crowd!

Reviewer Name: Nino Kemertelidze	
University/Country: Tbilisi Technical University	
Date Manuscript Received: 14.10.2020	Date Review Report Submitted: 19.10.2020
Manuscript Title: APPLYING DESCRIPTIVIST NORMS TO FANTASY TRANSLATION	
ESJ Manuscript Number:	
You agree your name is revealed to the author of the paper: <u>Yes</u> /No	
You approve, your name as a reviewer of this paper, is available in the “review history” of the paper: <u>Yes</u> /No	
You approve, this review report is available in the “review history” of the paper: <u>Yes</u> /No	

Evaluation Criteria:

Please give each evaluation item a numeric rating on a 5-point scale, along with a thorough explanation for each point rating.

<i>Questions</i>	<i>Rating Result</i> [Poor] 1-5 [Excellent]
1. The title is clear and it is adequate to the content of the article.	5
<p>The title is distinct and really excellent. It is straight to the point of the paper. The topic of the paper is relevant and very interesting. The problem of translation is extremely important. It's a rather serious and complicated activity. Though it is a very serious task to make any kind of translation (texts belonging to all functional styles), the aforementioned mostly concerns the translation of a literary work. While translating, a translator has to take into consideration the norms, peculiarities, standards of the source language and match them with the norms, peculiarities, standards of the target language. Thus, a translator has to cope with lexical-semantic problems, grammatical problems, syntactical and rhetorical problems. He/she mustn't forget the cultural issues of both</p>	

languages.	
2. The abstract clearly presents objects, methods and results.	5
The abstract of the article complies with all major criteria. It briefly but thoroughly makes a point of the paper. While reading the abstract, a reader already realizes the basic issues that are described in the article in details. The abstract states the aim of the paper and even somehow touches the conclusion.	
3. There are few grammatical errors and spelling mistakes in this article.	5
The language is good enough. No mistakes. 5	
4. The study methods are explained clearly.	5
The method is very good. The section (Norms applying to the translation of Tolkien's <i>The Hobbit</i>) in which the author touches the method is written meticulously. The author discusses preliminary norms, operational norms, initial norms, provides her opinion. This seems to be the most significant value of the research.	
5. The body of the paper is clear and does not contain errors.	5
The architectonics of the paper is very impressive. Each part is logically linked with another. After the introduction (in which the author speaks generally about translation and, in particular, children's literature) the author speaks about the observations on fantasy literature after what she provides us the background information on <i>The Hobbit</i> . After this section, the author discusses the general norms in translation what is followed by a very interesting section "Norms applying to the translation of Tolkien's <i>The Hobbit</i> " which, as it is stated above, is the most important section.	
6. The conclusions or summary are accurate and supported by the content.	5
In the conclusion, the authors clearly discuss what the study reveals. It is brief but really exhaustive.	
7. The references are comprehensive and appropriate.	
Though the bibliography is not very rich, I think that it is acceptable for such kind of paper. It comprises contemporary researches as well as those of XX century. It includes 9 references out of which 3 belong to primary sources, 6 – to secondary sources. what is even more than enough for an article.	

Overall Recommendation (mark an X with your recommendation) :

Accepted, no revision needed	X
Accepted, minor revision needed	
Return for major revision and resubmission	
Reject	

Comments and Suggestions to the Author(s):

To assist the author(s) in revising his/her/their manuscript, please separate your remarks into two sections:

(1) Suggestions, which would improve the quality of the paper but are not essential for publication.

I am quite content with your work. Please, continue your work and investigate more and more translations.

(2) Changes which must be made before publication

**Comments and Suggestions to the Editors Only:
It is a well-written and very interesting paper.**